

# **DT Swiss vidlice**

## **Návod k obsluze a záruční podmínky**

**DT Swiss modely XR**

**DT Swiss modely XM**

**DT Swiss modely EX**

**Gratulujeme Vám k zakoupení nové DT Swiss vidlice. Rozhodli jste se pro kvalitní švýcarský produkt s vedoucí technologií v oblasti odpružených vidlic.**

**Tento návod k použití Vám vysvětlí montáž, obsluhu a používání vidlic DT Swiss.**

**Pokud by jste měli další otázky, které v tomto návodu k obsluze nejsou vysvětleny, obraťte se na Vaši odbornou prodejnu, nebo přímo na DT Swiss Servis Center.**

**DT Swiss Servis Center Česká Republika a Slovensko:**

**BOTTICO s.r.o.**

**Wolkerova 1273**

**765 02 OTROKOVICE**

**Česká Republika**

## Všeobecné bezpečnostní informace

- \* Při jízdě na kole vždy používat cyklistickou helmu, vhodné ochranné pomůcky
- \* Při transportu kola na nosiči kol, kolo nikdy neupevňovat za koncovky vidlice. Upevněním za koncovky vidlice by mohlo dojít k poškození vidlice.

### **Věnujte prosím pozornost těmto symbolům, které znamenají:**

**!!!!!!**

označení nebezpečí, které může vzniknout při nedodržení předpisů uvedených v návodu k použití s možnými následky lehkých, středních nebo těžkých zranění, také se smrtelnými následky nebo škody na materiálu.

**Informace**

označení informací z běžné praxe používání vidlicí a typy které umožní optimální využití vidlicí.

## Důležité informace

### Rozdělení vidlic dle kategorie použití:

#### **XC/Cross Country**

Jízda po cestách bez větších překážek, bez skoků, tvrdých nárazů bez extrémního zatížení.

#### **XM - Cross Mountain**

Jízda v technicky náročném terénu odpovídající překážky a nárazy, bez skoků a extrémního zatížení.

#### **EX - enduro Cross**

Jízda v technicky náročném terénu značné překážky, tvrdé nárazy, skoky a extrémní zatížení možné.

**Pozor!!**

**Nevhodným použitím hrozí trvalé poškození vidlice bez nároku na garanci !**

### Maximální hmotnost jezdce

Model vidlice	max. hmotnost jezdce
DT SWISS XRC modely	95 kg
DT SWISS XRM modely	110 kg
DT SWISS XM modely	110 kg
DT SWISS EX modely	110 kg

Model vidlice	XC	XM	EX
Modely XRC	X		
Modely XRM	X	X	
Modely XMC	X	X	
modely XMM		X	X
Modely EXC		X	X
Modely EXM		X	X

!!!!!!

### Velikost pláštěů

Model vidlice	max. průměr předního kola	max. šířka pláště
DT SWISS XRC model	686 mm	59 mm
DT SWISS XRM model	690 mm	65 mm
DT SWISS XM modely	690 mm	65 mm
DT SWISS EX modely	690 mm	65 mm

Při volbě pláště nechat dostatečný prostor mezi nohama vidlice. Uvedené míry nesmí být překročeny

Po montáži pláště provést test na průchodnost.

- \* nasazený plášť nafouknout na max. přípustný tlak
  - \* vypustit všechny vzduch z vidlice a ponořit vidlici na doraz
  - \* kontrolovat, jestli se plášť při plné kompresi nedotýká korunky vidlice
- pokud ano, nesmí být tento rozměr pláště použit

!!!!!!

### Brzdy

Model vidlice	max. průměr kotouče
XRC modely	185 mm
XRM, XM, EX modely	210 mm

!!!!!!

### Další info

Model vidlice	max. tlak vzduchu
DT SWISS XRC model	203 psi/14 bar
DT SWISS XRM model	174 psi/12 bar
DT SWISS XM modely	
DT SWISS EX modely	

! Ke změnám tlaku ve vidlici používat výhradně pumpy vhodné k použití u tlumičů a odpružených vidlicí.

### Obecné nastavení - SAG

15% ponor vidlice při usednutí na kolo s plnou výbavou	Cross Country / RACE
20% ponor vidlice při usednutí na kolo s plnou výbavou	Marathon / Tour
25% ponor vidlice při usednutí na kolo s plnou výbavou	Enduro

Obecné nastavení SAG vám zaručí komfortní a efektivní práci vaší vidlice v terénu.

Toto nastavení provádějte vždy s plnou výbavou ( boty, oblečení, přilba atd...)

O kroužek stáhněte až ke stíracímu těsnění a usedněte na kolo. Opět zesedněte a dle tabulky ponoru nastavte snížením či navýšením tlaku požadovaný SAG.

! Ke změnám tlaku ve vidlici používat výhradně pumpy vhodné k použití u tlumičů a odpružených vidlicí.

## TECHNOLOGIE

### ABS - Auto Ballancing Spring System

Vidlice s ABS pracují s jednou vzduchovou komorou zastávající negativní i pozitivní pružinu. Při tlakování pozitivní komory je automaticky rozdělen tlak do negativní komory. Tak je stále optimální rozdělení poměru tlaků vzhledem k váze jezdce.

### Single Shot

Vidlice se Single Shot disponují pouze nastavením nízkorychlostního zpětného odskoku.

Kompresa je nastavena továrně. Lockout je možno doplnit o uzamčení z řídítek.

### TWIN SHOT

Vidlice s Twin Shot technologií mají mimo běžného Lockout uzamčení možnost snížení zdvihu (těžiště).

U těchto vidlic je také možno nastavit kompresi.

### Launch Control

Launch Control je pomocník ve stoupání. Po aktivaci se stlačením vidlice zanoří asi do 1/3 zdvihu.

Vidlice zůstane zanořená a nepruží.

Tuto funkci lze kdykoliv manuálně vytažením červeného kolečka, nebo automaticky nárazem na překážku deaktivovat. Deaktivační moment pro automatickou deaktivaci lze stupňovitě nastavit.

### Tlumení

Model vidlice	odskok	komprese
DT SWISS XC modely	X	
DT SWISS XRC W C	X	
DT SWISS XRC model	X	X
DT SWISS XM modely	X	X
DT SWISS EX modely	X	X

DT Swiss odpružené vidlice jsou tlumené olejem.

Tlumení se dělí mezi:

- \* odskok: tlumení zpětného chodu
- \* komprese: tlumení rychlosti zanoření

### Nastavení stupně tlumení odskoku

K nastavení rychlosti tlumení odskoku použít červené seřizovací kolečko na pravé korunce

Dotažením kolečka dochází ke zpomalení zpětného chodu vidlice.

### Nastavení komprese

K nastavení rychlosti tlumení komprese použít modré seřizovací kolečko na spodní části pravé nohy vidlice. Směr otáčení je na koncovce nohy vidlice znaky +/- udány. (dle modelu)

+ zvýšení tlumení komprese

- snížení tlumení komprese

Systémy		
	tlumení	pružení
DT SWISS XR modely	Single Shot Twin Shot	ABS
DT SWISS XM modely		
DT Swiss EX modely	Launch Control	

## Launch control

### Aktivace:

Červené seřizovací kolečko na korunce pravé nohy vidlice úplně zatlačit dolů a vidlici stlačit.  
Po silné komprimaci se vidlice vrátí na aktivovaný bod.

### Deaktivace:

**Pozor!!** Při manuální Launch Control deaktivaci může vidlice rychle vypružit. Hlava by se neměla nacházet v blízkosti nad řídkem nebo představcem.

- \* Manuální: Červené nastavovací kolečko na pravé korunce vidlice povytáhnout. Vidlice úplně vypruží.
- \* Automatická: Rychlou komprimací vidlice se Launch Control deaktivuje. Citlivost deaktivace lze páčkou pod červeným kolečkem stupňovitě nastavit

### Potíže s Launch Control

Problém	Chyba	Odstranění
Vidlice vypruží i při aktivovaném Launch Control	V olejové komoře je vzduch	Vidlici několikrát silně komprimovat aby mohl vzduch z olejové komory
	Těsnící kroužek je poškozen	Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
Launch Control vypne ihned po jeho aktivaci	Tvrdość deaktivace je nastavena nízko	Tvrdość deaktivace točením seřizovací páčky ve směru chodu hodinových ručiček tvrději nastavit

## ABS - Twin Shot

ABS TWIN SHOT je také pomocník ve stoupání. Po aktivaci se stlačením vidlice zanoří asi do 1/3 zdvihu. Vidlice zůstane zanořená ale stále trochu pruží. Tuto funkci lze kdykoliv manuálně ovládací páčkou deaktivovat. Tento systém nabízí i úplné uzavření vidlice.

### Aktivace:

**Snížení zdvihu** - Páčku na korunce pravé nohy vidlice přepnout do druhé polohy po směru hodinových ručiček a stlačit vidlici. Možno ovládat stejným způsobem i z řídkem. ( pouze verze REMOTE )

**Uzamčení pružení** - páčku přepnout po směru hodinových ručiček do třetí polohy.

### Deaktivace:

**Pozor!!** Při manuální deaktivaci může vidlice rychle vypružit. Hlava by se neměla nacházet v blízkosti nad řídkem nebo představcem.

- \* Manuální: Páčku přepnout do první nebo druhé polohy proti směru hodinových ručiček. Vidlice úplně vypruží nebo bude odemčena.

### Potíže s Twin Shot

Problém	Chyba	Odstranění
Vidlice vypruží i při aktivované funkci snížení zdvihu	Těsnící kroužek je poškozen	Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
		Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
Neuzavírá	Těsnící kroužek je poškozen	Těsnící kroužek musí být v DT Swiss Servis Center vyměněn
		napnout lanko

## **Lockout**

Lockout je blokáce pružení vidlice. Toto pomáhá ve stoupáních nebo při jízdě po asfaltových silnicích, čímž se zamezí houpání.

### **Použití:**

**AKTIVACE:** Páčku otočit doleva nebo na řídkách dopředu (dle modelu).

**DEAKTIVACE:** Páčku otočit doprava nebo na řídkách k sobě (dle modelu).

### **Potíže s Lockout**

<b>Problém</b>	<b>Chyba</b>	<b>Odstranění</b>
Lockout funguje, ale páčka dálkového ovládání nezůstane v pozici	Lanko Lockoutu je nadměrně napnuté	Nastavovací šroub lanka tak točit, až se napnutí lanka sníží, současně zkusit jestli páka zůstane v poloze
	Zarážka pro páku Lockoutu je opotřebovaná	Obrátit se na DT Swiss Servis Center a páku nechat vyměnit.
Lockout lanko je defektní	Může vzniknout při pádu, nebo následky znečištění	Obrátit se na DT Swiss Servis Center nebo obchodníka a lanko vyměnit

### **Další potíže u všech vidlic DT SWISS**

<b>Problém</b>	<b>Chyba</b>	<b>Odstranění</b>
ovládací páčka znečištěna olejem (model XRC WC)	Těsnění ve vidlici je poškozené. Olej je bovdnem vytlačen	Obrátit se na DT Swiss Servis Center a těsnění nechat vyměnit.
Již při lehkém zatížení (jíзда ze sedla) otevře přetlakový ventil	Přetlakový ventil je nastaven na nízký tlak a otevírá brzo	Obrátit se na DT Swiss Servis Center a ventil nechat seřídit
Páčka dálkového ovládání nezůstane v pozici	Lanko vedení je nadměrně napnuté	Nastavovací šroub lanka tak točit, až se napnutí lanka sníží, současně zkusit jestli páka zůstane v poloze
uniká vzduch	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
uniká olej	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
vidlice má vůli	opotřebovaná kluzná pouzdra	obrátit se na Servis Center a pouzdra nechat vyměnit
		nechat vyměnit

## Potíže při pružení a tlumení

Problém	Chyba	Odstranění
vidlice je tvrdší a reaguje až na větší náraz	vysoký tlak vzduchu	tlak vzduchu pumpou snížit
	tlumení komprese je velmi tvrdě nastaveno	tlumení komprese snížit
vidlice již při malých nárazech jde na doraz	nízký tlak vzduchu	tlak vzduchu pumpou zvýšit
	tlumení komprese je velmi měkce nastaveno	tlumení komprese zvýšit
vidlice při rychle za sebou následujících nárazech nepruží zcela a tvrdne	tlumení odskoku je vysoko nastavené	tlumení odskoku snížit
vidlice pruží rychle, přední kolo ztrácí kontakt se zemí a uhýbá v zatáčkách	tlumení odskoku je velmi otevřené	tlumení odskoku zvýšit
uniká vzduch	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
uniká olej	vadné těsnění	obrátit se na Servis Center a těsnění nechat vyměnit
vidlice má vůli	opotřebovaná kluzná pouzdra	obrátit se na Servis Center a pouzdra nechat vyměnit

### **Před uvedením do provozu**

#### **Záběhová doba**

Zcela nová vidlice může mít zvýšený moment začátku pružení, což se může jevit jako málo komfortní.

To je normální jev, jelikož pouzdra vedení noh vidlice se musí zaběhnout. Po ca. 20 hodinách jízdy by měla být vidlice zaběhnutá.

#### **Odvzdušnění olejové komory**

Při skladování vidlice v horizontální poloze, nebo obrácené poloze (nohy nahoru) vnikne vzduch do olejové komory tlumení. Tlumení a Lockout (XRC) resp. Lanch Control nepracují správně

Několikanásobným "pumpováním" vidlice v provozní poloze se olejová komora odvzdušní a tlumení pracuje opět optimálně.

#### **Před každou jízdou**

Prohlédněte vidlici zda nevykazuje viditelné venkovní poškození, praskliny nebo hluboké rýhy. Při pomalé jízdě dávejte pozor zda vidlice při pružení a brždění nevydává neobvyklé zvuky. Defektní vidlici nikdy nepoužívat!!

## Po každém pádu

Nebezpečí poškození vidlice při pádu je značné, zkontrolujte vidlici po každém pádu velmi pečlivě.

- \* Optická kontrola: Vidlici na poškození jako jsou praskliny, zlomeniny, výtok oleje a rýhy důkladně prohlédnout.
- \* Funkční kontrola: Přezkoušejte zda všechny funkce vidlice jako tlumení, pružení, a Lockout resp. Lanch Control stejně jako před pádem fungují.
- \* Akustická kontrola: Při pomalé jízdě v bezpečném a málo náročném terénu zjistěte zda nevydává neobvyklé zvuky.

**Pozor!!** Nikdy nejezděte s poškozenou vidlicí.

## Obsluha

### Nastavení tlaku vzduchu

Změnou tlaku vzduchu ve vidlici se ovlivní tvrdost pružení. Vyšší tlak vzduchu = tvrdší pružení.

- \* Vidlici nebo kolo postavit tak, aby ventilek ukazoval nahoru.
- \* Čepičku ventilu na levé noze vidlice odšroubovat.
- \* Vhodnou vzduchovou pumpu připojit k ventilu
- \* Tlak vzduchu připumpováním nebo odpuštěním vzduchu nastavit.
- \* Čepičku ventilu opět na ventil našroubovat.

**Pozor!!** Vidlici neatáčet po dobu kdy je vzduchová pumpa připevněna k ventilu vidlice. Při ot. může tato narazit na rám a utrhnout závit ventilu.

**Informace** Vzduchová komora je naplněna malým množstvím oleje k mazání, dávejte pozor, aby při dopumpování a odpuštění vzduchu byl ventil vždy nahoře.

### **Tabulka doporučených tlaků vidlic pro určenou váhu jezdce**

VÁHA jezdce	XRC 100 WCE Nino	XRC 100	XRM 100	XM 120	XM 140	EX 130	XM / 150	
	Doporučené tlaky ( psi/bar )							
40		80/5.5	52/3.6	52/3.6	52/3.6	54/3.7	54/3.7	
45	87/6.0	90/6.2	58/4.0	58/4.0	58/4.0	58/4.0	58/4.0	
50	96/6.6	99/6.8	64/4.4	62/4.3	62/4.3	64/4.4	62/4.3	
55	102/7.0	110/7.5	70/4.8	68/4.7	68/4.7	68/4.7	68/4.7	
60	109/7.5	119/8.2	75/5.2	74/5.1	73/5.0	73/5.0	73/5.0	
65	116/8.0	128/8.8	81/5.6	78/5.4	78/5.4	78/5.4	77/5.3	
70	128/8.4	138/9.5	87/6.0	84/5.8	83/5.7	83/5.7	81/5.6	
75	130/9.0	148/10.2	93/6.4	90/6.2	88/6.1	87/6.0	86/5.9	
80	138/9.5	157/10.8	99/6.8	94/6.5	93/6.4	93/6.4	90/6.2	
85	144/10.0	167/11.5	104/7.2	100/6.9	99/6.8	97/6.7	96/6.6	
90	153/10.5	177/12.2	110/7.6	106/7.3	103/7.1	102/7.0	100/6.9	
95	160/11.0	186/12.8	116/8.0	110/7.6	109/7.5	107/7.4	104/7.2	
100			122/8.4	116/8.0	113/7.8	112/7.7	109/7.5	
105			128/8.4	122/8.4	119/8.2	116/8.0	113/7.8	
110			133/9.2	126/8.7	123/8.5	122/8.4	117/8.1	

## Údržba a ošetřování

DT Swiss vidlice nepotřebují žádnou mimořádnou údržbu a ošetřování.

K dosažení dlouhé životnosti, dodržujte následující pravidla údržby a ošetřování:

- ! K čištění vidlice nikdy nepoužívat vysokotlaké čisticí zařízení (např. WAP).  
Voda a nečistoty tak mohou vniknout do systému a ten poškodit.  
Mýt pouze slabým proudem vody (např. zahradní hadice) .
- ! Nepoužívat odmašťovací čisticí prostředky v oblasti těsnění. Stírací těsnění reagují na tyto velmi sensiblně a jejich životnost se značně sníží.
- ! Údržbu vnitřních částí ponechte na odborném servise.
- ! K údržbě stěracích kroužků, může být použita silikonová vazelína. Tuto nanést jen v malém množství.

údržba	po každé jízdě	po 50 hodinách	roční
povrchová očista, promazání	X		
kontrola oděrek, prasklin	X		
kontrola tlaku	X		
kontrola šroubů a dotažení	X		
demontáž nohou			
kontrola a mazání pouzder		X	
ABS systém - kontrola, mazání		X	
Velký servis - náplně, pouzdra			X

## DT Swiss Service Center

DT Swiss Service Cetra najdete na [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com)

## Garance

### Garanční podmínky Evropa

**Důležité: Zákazník je povinen provést kontrolní servis v DT SWISS Servis centru Bottico s.r.o. do 12 měsíců ( od data prodeje ), za účelem kontroly výrobku pro dodržení 24 měsíční záruční doby na vady materiálu.  
Tento servis je hrazen zákazníkem. !**

Máte nárok na zákonnou záruční garanci na výrobní a materiálové závady na produktu, kterou uplatňujete u Vašeho prodejce, kde jste vidlici zakoupili.

DT Swiss AG se sídlem v Biel/Švýcarsko poskytuje na DT Swiss výrobky záruku na materiálové a výrobní vady po dobu 2 roků (24 měsíce) ode dne prodeje.

**Informace:** Nárok na uznání záruční garance zaniká při:

- \* normálním opotřebením a stárnutím spotřebních dílů (vodítka;těsnění;povrch; řadící páčky; tlumící elementy a pod.)
- \* neodborná montáž, nebo použití s nevhodnými produkty, nešetrné zacházení;
- \* zanedbaná nebo neodborná údržba; opravy a změny; komerční použití
- \* poškození při transportu; změny; odstranění nebo znečitelnění označení serie

DT Swiss neručí za škody vzniklé používáním jeho výrobků, jako i za jeho následky. Pokud z této garance vzniknou nároky na opravy, obraťte se na obchodníka, který Vám produkt prodal. Vidlice, které jsou zasílány k servisu a přezkoušení, zasílat výhradně vyplaceně na DT Swiss Servis Center Soudní místo je Biel/Švýcarsko. Platí Švýcarské zákony. Technické změny vyhrazeny.

Prosíme, uschovejte si tento návod a záruční podmínky pro případ pozdějšího použití.